



中國民間諺語集成

貴州省黔南布依族苗族自治州

羅甸縣卷

羅甸縣人大辦成辦公室

Bencrooml Xonzraaus Zungyguef

BENC XIANQ LACHOS

中 国 谚 语 集 成

贵州省黔南布依族苗族自治州

罗 甸 县 卷

罗甸县十大文艺集成志书编委会

罗甸县十大文艺集成志书

领导小组名单

组 长：罗来儒
副 组 长：韦朝全 谭宗文 王文隆
成 员：陆国器 杨秀昌 张 琪
办 公 室 主 任：谭宗文
办 公 室 副 主 任：陆国器

罗甸县民间谚语集成

编辑小组名单

主 编：王 伟（中央民族学院副教授）
副主编：王邦容 陆国器
编 辑：班积玉
审 稿：赵道文 杨浩清 陈尚能
顾 问：范 禹

序 (一)

我国是一个统一的、多民族的国家。全国各族人民在世世代代的生产、生活中，和睦相处，团结互助，用自己勤劳的双手、聪明的才智，共同创造了中华民族灿烂的文化，谱写了壮丽的篇章。这些，有的已有文字记载，有的被广大群众编成神话、传说、故事、歌谣、谚语等广泛地流传于民间，成为丰富的民间文学宝库。

由罗甸县民间文学集成办公室编纂的《中国民间故事集成·罗甸县卷》、《中国民间歌谣集成·罗甸县卷》、《中国民间谚语集成·罗甸县卷》，广泛地收入了流传于罗甸县境内的各种神话，传说、故事，歌谣，谚语，尽管只是罗甸民间文学沧海中之粟，但它不乏代表性，我们可以从中看到罗甸县各族人民认识自然、征服自然、改造社会、敢于同天斗、同地斗，同各种邪恶斗的大无畏精神。它深刻地记下了罗甸各族人民的丰功伟绩，是罗甸县历史的丰碑。

收入罗甸县民间文学三套集成卷的各类民间文学作品，其中有歌颂民族英雄，反抗黑暗邪恶的；有歌颂罗甸秀丽山河，征服自然的；有歌颂家乡繁荣昌盛，生活美满幸福的；有歌颂中国共产党的英明领导和社会主义祖国的；也有歌颂坚贞爱情，反对包办婚姻的……内容丰富广泛，情节生动感人。读后可从中得到教育和启发。也具有一定的哲理性和趣味性。

这三套集成，是我县第一次比较系统、全面的民间故

事，歌谣，谚语集成。为了编撰这三本书，罗甸县民委的全体同志，特别是陆国器，王邦容等同志和关心、支持这三套集成的同志们，从一九八六年以来，就付出了辛勤的劳动。他们日晒冰割，不怕艰苦爬涉，深入农村、工厂、学校、商店，向农民、工人、战士、老师、学生、机关干部、以至专家学者，广泛征求意见，大量搜集资料，做了不少艰苦细致的工作，为研究罗甸的社会、历史、语言、文化、民俗等提供了珍贵的资料。为了使三套集成尽快成书，中央民族学院王伟副教授和贵州民族学院赵道文副教授，冒着酷暑，亲自到罗甸县帮助整理、编辑。黔南州文化局罗文亮副局长、黔南州文联副主席祖岱年、黔南州文研室主任杨路塔和省民间文学集成办公室的陈尚能、杨浩清、龙玉成等亲临我县指导工作，并帮助精心改稿。还有年近古稀的州文化局范禹老前辈为我县三套集成工作付出了艰辛的劳动。中共罗甸县委、县人大常委、县人民政府、县政协的领导及县政府办、县文化局等有关部门的同志非常关心、重视三套集成的工作，从各方面予以支持。我们表示诚挚的谢意。

这三套集成·罗甸县卷，是根据一九八四年国家文化部、国家民委、中国民间文艺家协会联合下达的“关于编辑出版《中国民间故事集成》、《中国民间歌谣集成》、《中国民间谚语集成》的通知”的安排进行的。一方面让读者了解罗甸的历史、文化，抢救我县民间文学遗产，弘扬民族优秀文化；一方面激励我县各族人民，在县委、县政府的领导下，坚持四项基本原则，坚持改革开放，坚持以经济建设为中心，振奋革命精神，同心同德，团结一致，为尽快改变我县落后面貌，实现长期的政治稳定，促进我县经济持续、稳

定、协调地发展而努力奋斗。

尽管县民委及有关同志做了大量工作，按照上级有关部门的规定进行编撰，由于历史时代的局限，所搜集、整理的民间文学作品中某些篇目或多或少地还带有某些不健康的成分，敬请读者运用马克思主义的观点、方法去鉴别、去分析，取其精华，去其糟粕。由于水平有限，谬误在所难免，欢迎读者批评指正。

罗来儒

一九九〇年十月十一日

序 (二)

民间文学集成办公室的同志们编完了《中国民间故事集成·罗甸县卷》、《中国民间歌谣集成·罗甸县卷》、《中国民间谚语集成·罗甸县卷》之后，要我说几句话，意思是要我给这三本书写一篇“序”。写“序”我不敢当，说话嘛！我倒很乐意。因为我以为，“话”可能比“序”好说一些。

我从小就在农村乡下长大。孩提时就经常听到乡亲们摆好多好多优美动人的故事、唱好多好多缠绵激越的歌谣，说好多好多意义幽深的谚语，那喜怒哀乐的词句、那悲欢离合的情节、那抑扬顿挫的声音紧紧地叩击着我幼小的心灵，有时我简直在甜蜜快乐的气氛中睡去。以后我长大了，并参加了革命工作，茶余饭后接触到一些民间文学作品，才开始懂得这些故事、歌谣、谚语实质上直接地反映了劳动人民的愿望和理想，表达了劳动人民的感情和意志，以教育子孙后代的。

罗甸是我省最贫困的县份之一。虽然在经济、文化教育、科技、卫生诸方面赶不上其他兄弟县，但在民间文化遗产方面，并不比兄弟县少。以民间文学为例，罗甸就有好多大部头的作品在其他兄弟县为罕见之作。例如《牛经书》洋洋几万行，《罕王与初王》也有几千行，并且各地都有不同的样本。短小的篇目也很大观，会唱会说者不乏其人，各地故事家、歌手屡见不鲜。所以说罗甸民间文学浩如烟海，我

认为并不过分。

一九八二年，罗甸开始恢复推行民族文字。首先为了训练学员的书写能力，同时可以抢救民间文学遗产，罗甸县民委组织学员们深入本县各乡村，用自己所学到的民族文字和国际音标大量搜集民间文学资料。经过几年时间，多次调查，学员们走遍本县山山水水，历过千难万险，交上来的资料堆积如山，有几百万字之多。为了把这堆资料整理成有用的东西，罗甸县民委成立民间文学资料编译组，组织民族文字教师将资料译编成集。当时就编成了《罗甸民间故事集》、《罗甸民间歌谣集》、《罗甸民间谚语、谜语集》三个资料集子。因为译编人员水平低，没有编书经验，成书质量差，加上经费紧缺，所以无法出版问世。这些资料也就搁置下来了。

一九八六年，我省民间文学集成工作开始部署，并下达了国家文化部、民家民委、中国民研会联合颁布的《关于编辑出版〈中国民间故事集成〉、〈中国民间歌谣集成〉、〈中国民间谚语集成〉的通知》。罗甸县民委根据中央、省、州有关精神，重新组织人力，并拨出专款，在原已掌握材料的基础上，进行细致、认真的加工整理，同时向各界再次广征资料，终于编成了今日与大家见面的“罗甸民间文学三套集成”。因为时间仓促，经费有限，这三本书只是从大堆资料中筛选出的一部分，也就是说摘取罗甸民间文学沧海中之一滴。余下的大部分资料，尚待下次再进行翻译整理，献给大家。

值得欣喜的是，自始至终为罗甸县民间文学三套集成奔波出力的只有年过半百的陆国器同志和二十出头的王邦容同

志。一个“老骥伏枥，志在千里”，一个“初生牛犊不畏虎”。他俩躬身耕耘于罗甸民间文学的土地上，为三套集成的成书问世付出了艰辛的汗水。

好了，不知道在说些什么，罗罗嗦嗦不是“话”，然而这三本书的编者却将拿去作书之“序”。我只好忍丑交出去，题目不敢写，“序”字由编者加上去的。

黄景周

一九九〇年十月十二日

前 言

罗甸是一个多民族的县份，居住着布依、汉、苗、瑶等十多个民族。全县人口共270428人（1989年统计），其中以布依族为最多，有145448人，占全县人口的53.78%；汉族94603人，占全县人口的34.98%；苗族29131人，占全县人口的10.77%；其他民族共1246人，占全县人口的0.47%。千百年来，各族人民和睦相处，团结互助，共同为罗甸的建设和发展作出了可喜的贡献。在历史发展的进程中，罗甸各族人民在创造各种物质财富的同时，还创作了丰富多彩的民间口头文学。民间谚语，就是其中的一部分，是罗甸民间文艺百花园中的一朵奇葩。

这本《中国民间谚语集成·罗甸县卷》是从流传在本县各族人民群众民间谚语中选编而成的。它是罗甸各族人民在长期生产、生活和社会斗争的实践中共同创造和相传习用的谚语，是人们对客观事物的认识和各种经验的总结，是群众智慧的结晶。它内容丰富，寓意深刻，并具有一定的科学性和哲理性，人们可以从中获得知识、受到教育和启示。同时，这些谚语的内容与本地区的自然环境和各民族的社会生活、风俗习惯等密切相关。在形式上，句式匀称，语言生动，修辞贴切，言简意赅。因此，它对了解和研究本县各民族的社会历史、思想意识、民族风情、语言文学以及对开发和振兴罗甸，都具有深远的历史意义和现实意义。

本卷所编辑的民间谚语共2000条，其中布依族谚语1100

条，汉、苗、瑶等民族谚语900条。分为两个部分编排：第一部分是布依族谚语，为保持民族特点及其科学性，每条谚语先用布依文原文，再用汉译附于后；布依文按文字方案规范，保留特有的土语词；译文力求符合汉语习惯并保留布依语原意；少数方音词和寓意不明显的谚语，采用脚注加以注释。第二部分是汉、苗、瑶等民族谚语，均用汉文；这部分中绝大多数是汉族谚语，少数是苗族、瑶族或各民族通用的谚语，由于搜集工作的疏忽，未能一一注明。两部分谚语，均根据内容按照《中国民间文学集成工作手册》规定的类别分别归类，原则上有多少列多少，没有的不列；内容超出《手册》中统一规定的类别的，归入相近的“目”中，如将原规定的“真理”扩大为“真理、规律”；“实践”扩大为“实践、认识”、“团结”扩大为“团结、互助”，“训教”扩大为“训教、批评”；“婚恋”扩大为“婚恋、家庭、等等。汉文部分的谚语还增加“其他”一类”。

为给研究者们提供一些有益的资料，部分有消极思想和迷信色彩的谚语我们也适当收入，相信读者自会判别。

王 伟

一九九〇年十月十日

目 录

布 依、汉 文 对 照 部 分

序 (一)	(1)
序 (二)	(4)
前 言	(7)

一、时 政 类

1、祖国、家乡	(1)
2、阶级	(2)
3、敌我	(11)
4、抗争	(12)

二、事 理 类

1、思维	(13)
2、真理、规律	(14)
3、实践、认识	(17)
4、知识	(45)
5、是非	(45)
6、爱憎	(49)

三、修 养 类

1、理想	(50)
2、德行	(51)
3、胆识	(60)
4、学习	(64)

- 5、智慧..... (65)
6、谨慎..... (68)

四、社 交 类

- 1、集体..... (69)
2、个人..... (71)
3、团结、互助..... (71)
4、工作..... (77)
5、谈吐..... (78)
6、训教、批评..... (86)

五、生 活 类

- 1、幸福..... (121)
2、勤俭..... (121)
3、婚恋、家庭..... (129)
4、卫生、保健..... (144)

六、自 然 类

- 1、时令..... (146)
2、天文..... (148)
3、气象..... (149)

七、生 产 类

- 1、农业..... (152)
2、林业..... (161)
3、畜牧业..... (161)
4、副业..... (162)
5、园艺..... (163)

八、其 他 类

- 其它类..... (164)

汉 文 部 分

一、时 政 类

- 1、阶级..... (172)
- 2、敌我..... (172)
- 3、抗争..... (172)

二、事 理 类

- 1、思维..... (173)
- 2、真理、规律..... (173)
- 3、实践、认识..... (173)
- 4、知识..... (177)
- 5、是非..... (177)
- 6、爱憎..... (179)

三、修 养 类

- 1、理想..... (179)
- 2、德行..... (180)
- 3、胆识..... (182)
- 4、学习..... (182)
- 5、智慧..... (184)
- 6、谨慎..... (184)

四、社 会 类

- 1、集体..... (185)
- 2、个人..... (185)
- 3、团结、互助..... (186)
- 4、工作..... (186)
- 5、谈吐..... (187)

6、训教、批评.....	(188)
--------------	---------

五、生 活 类

1、幸福.....	(191)
2、勤俭.....	(191)
3、婚恋、家庭.....	(193)
4、卫生.....	(195)
5、医药.....	(195)
6、保健.....	(195)

六、自 然 类

1、时令.....	(197)
2、气象.....	(197)

七、生 产 类

1、农业.....	(199)
2、林业.....	(204)
3、畜牧业.....	(204)
4、副业.....	(204)
5、园艺.....	(205)

八、其 它 类

其他类.....	(205)
后 记.....	(209)

一、时 政 类

1、祖 国、家 乡

Faix xamh gogt daangs gol,
Bol xamh hoonge daangs naangh.

树虽两棵同根生，

山分两岭共一谷。

Max miz songz dinllings,
Wenz miz riel beangzfeax.

马不歇陡处，

人不惯异乡。

Faix saangl jielaail,
Mbael daail lacgogt.

树长再高，

叶落归根。

Haux miz sues xih nyiangl,
Beangz miz weangl xih waaih.

米不包就散，

民不治则乱。

Ndidt dauc rauc leeux mbaanx leeux beangz,
Beahnanglyuangz xaz rauc bux doh.

太阳出来照万家，

羊皮大袄暖一人。

2、阶级

Buxgvaangl bil ndeeul danc jic beah,

Buxhoc beah ndeeul danc jic bil.

富人一年换几件衣服，

穷人一件衣服穿几年。

Bux ndeeul gueh xih bux ndeeul genl,

Wenz ndeeul daail xih wenz ndeeul lix.

穷人劳动富人吃，

穷人累死富人活。

Wois nyiel hoc,

Suc nyiel ngaaih.

奴仆觉得困难，

土司认为容易。

Bux gueh rih yiez mboxlix genl,

Bux aul fenz yiez mboxlix xos.

种地者无饭吃，

打柴者无柴烧。

Buxgvaangl aul nganz dab das,

Buxhoc aul nganz las raaih naz.

富人用银子砌墙，

穷人为银子卖田。

Leg buxgvaangl xih jimlnganz boc,

Leg buxhoc xih ndaanglnac xiangs.

富人子女靠金钱，

穷人子女靠本事。